

From health to beauty

ЭТИЧЕСКАЯ ХАРТИЯ

PIERRE FABRE LABORATORIES



Pierre Fabre

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ.....С3

Наша миссия С4

Наши ценности С5

Слово руководства компании С6

Для чего нужна Этическая хартия?..... С8

На кого распространяется Этическая хартия? С8

НАШИ ПРАВИЛА ПОВЕДЕНИЯ.....С9

СИСТЕМА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О НАРУШЕНИЯХ С28

ВВЕДЕНИЕ

НАША МИССИЯ



// **МЫ ЗАБОТИМСЯ О КАЖДОМ ЧЕЛОВЕКЕ
В ОТДЕЛЬНОСТИ И ОБО ВСЕХ ЛЮДЯХ В
ЦЕЛОМ. ПОЭТОМУ МЫ СОЗДАЕМ И РАЗРАБАТЫВАЕМ
НОВАТОРСКИЕ РЕШЕНИЯ В ОБЛАСТИ ЗДОРОВЬЯ И
КРАСОТЫ.**

**МЫ ДЕЛАЕМ ЭТО ВМЕСТЕ СО СПЕЦИАЛИСТАМИ
В ОБЛАСТИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ, НАШИМИ
НАДЕЖНЫМИ ПАРТНЕРАМИ ВО ВСЕМ МИРЕ,
НАХОДИМ НЕИСЧЕРПАЕМЫЙ ИСТОЧНИК
ВДОХНОВЕНИЯ В ПРИРОДЕ И РАСТИТЕЛЬНОМ МИРЕ,
СТАВИМ ФАРМАЦЕВТИЧЕСКУЮ ЭТИКУ В ЦЕНТР СВОЕЙ
ДЕЯТЕЛЬНОСТИ.** //

Г-Н ПЬЕР ФАБР

НАШИ ЦЕННОСТИ

История Лабораторий Pierre Fabre — это история человека и его ценностей, история независимой компании с ее неповторимой культурой, основанной на ценностях, разделяемых всеми сотрудниками во всем мире.

НЕЗАВИСИМОСТЬ

Этот принцип всегда подчеркивался создателем компании: в целях сохранения независимости он передал все акции своего предприятия в фонд своего имени, приносящий общественную пользу. Фонд Pierre Fabre, посредством холдинга Pierre Fabre Participations, который на 100% контролируется фондом, позволяет обеспечить соблюдение принципа преемственности, провозглашенного его основателем, и разрабатывает программу повышения доступности медицинской помощи и качественных лекарственных средств в странах третьего мира.

ФАРМАЦЕВТИЧЕСКАЯ ТОЧНОСТЬ

Мы поддерживаем долгосрочные партнерские отношения со специалистами в области здравоохранения. В основе культуры качества нашей компании лежат доказательный подход, внимание к каждой детали и строгие требования безопасности.

ЕДИНСТВО

Наши бизнес-подразделения взаимно дополняют деятельность друг друга, будь то лекарственные средства, изделия медицинского назначения или дермокосметическая продукция. В компании уважают и ценят все навыки и способности, необходимые для выполнения той или иной задачи.

ГУМАНИСТИЧЕСКИЙ ПОДХОД

Для компании важны не только экономические, но и социальные результаты, в первую очередь — социальная ответственность перед сотрудниками.

ИННОВАЦИИ

Суть инноваций Pierre Fabre — воплощение достижений науки в конечных продуктах на полке. Наше конкурентное преимущество это скорость, с которой мы превращаем научный, технический и коммерческий потенциал в продукты и услуги, пользующиеся успехом у наших потребителей.

БЕРЕЖНОЕ ОТНОШЕНИЕ К ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ

Осознавая, какое влияние производственная деятельность человека оказывает на природу, наша компания со всей ответственностью подходит к охране окружающей среды, считая это своей миссией.

ВНИМАНИЕ К ПОТРЕБИТЕЛЯМ

В своей деятельности мы ориентируемся на удовлетворение запросов потребителей, адаптируя для этой цели наш подход к решению проблем и организации работы.

ДУХ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА

Мы ставим перед собой амбициозные задачи, поощряя творческий подход и инициативу сотрудников.

ПРИЗНАНИЕ

В нашей компании ценят как индивидуальные, так и коллективные результаты работы. Признание заслуг зависит от развития профессиональных навыков и инициативности сотрудников.

СЛОВО КОМПАНИИ



Пьер-Ив Револ
Президент Фонда Pierre Fabre

Для Группы Pierre Fabre характерна культура, сформированная ее основателем г-ном Пьером Фабром, которая основана на принципах точности, безупречности, ответственности, гражданского долга, уважения к человеку и окружающей среде.

Фонд Pierre Fabre является мажоритарным акционером и держателем всех акций холдинга Группы Pierre Fabre Participations, в задачи которого входит контроль за соблюдением принципа преемственности, провозглашенного основателем компании. Фонд следит за тем, чтобы вся Группа придерживалась вышеупомянутых ценностей во всех направлениях своей деятельности и на всей территории распространения.

Принятие Группой Этической хартии является неотъемлемой частью данного подхода, воплощая простые основополагающие правила поведения.

Этическая хартия имеет важнейшее значение для репутации Группы Pierre Fabre.

Уважаемые коллеги!

В постоянно меняющемся мире каждый из нас ежедневно принимает решения, которые могут оказать влияние на репутацию нашей Группы. Поэтому наши решения должны отвечать ценностям, провозглашенным с момента основания предприятия.

Каждый из нас, где бы он ни находился и какую бы должность ни занимал, должен всегда вести себя в соответствии с принципами безупречности, ответственности и уважения к нашим партнерам и коллегам.

Мы должны уметь поддерживать доверие наших партнеров, развивать нашу деятельность в длительной перспективе во всех точках земного шара, где находятся наши предприятия, при этом ставя перед собой задачу постоянного операционного совершенствования.

Введение культуры этики и соответствия принципам является стратегической целью нашей Группы. Этическая хартия выражает нашу концепцию деловой этики и объединяет в себе все устанавливаемые нами правила поведения, в рамках которых обеспечивается беспристрастность наших решений и действий.

Мы уверены в том, что можем рассчитывать на каждого из вас в тщательном соблюдении Этической хартии.

Жан-Жак Бертран
Президент

Бертран Пармантье
Генеральный директор

РУКОВОДСТВА АНИИ

MANAGEMENT COMMITTEE*



*слева на право на фото:

Мишель ДАНОН

Старший Вице-Президент по юридическим вопросам и связям с общественностью

Люк ПЕЛИГРИ

Старший Вице-Президент по финансовым и операционным вопросам

Эрик ДЮКОРНО

CEO дермокосметического подразделения (PFDC)

Фредерик ДЮШЕН

CEO фармацевтического подразделения (PFM)

Марк ЭЛИАС

Директор по корпоративным коммуникациям

Тьерри ДОНЖАН

Старший Вице-Президент по управлению персоналом

Бертран ПАРМАНТЬЕ

Президент и Генеральный Директор Группы Pierre Fabre

ДЛЯ ЧЕГО НУЖНА ЭТИЧЕСКАЯ ХАРТИЯ?

Цель Группы Pierre Fabre — обеспечить глобальный подход в области лечения и ухода, идущий от здоровья к красоте. Поэтому наши научные исследования направлены на предвосхищение новых решений как в области медицины, так и в области косметики. Группа Pierre Fabre стремится к удовлетворению интересов всех сторон, в частности, пациентов и потребителей, разрабатывая и поставляя продукцию и услуги высокого качества и заботясь об окружающей среде. При таком подходе компания должна следовать этическим принципам ведения бизнеса и проявлять социальную ответственность по отношению ко всем причастным сторонам (*) и своим сотрудникам.

Созданием Этической хартии Группа Pierre Fabre желает закрепить документально свои обязательства и объединить всех своих сотрудников во Франции и в мире общими ценностями.

Этическая хартия разработана с целью четко сформулировать правила для каждого сотрудника, чтобы он мог действовать и принимать ответственные решения в рамках своих функций и повседневной деятельности. За пределами простого соблюдения законов Хартия призвана помочь каждому проявлять беспристрастность и вести себя согласно соответствующим и ожидаемым этическим нормам, отражающим наше видение и ценности, а также непрерывную заботу об устойчивом развитии.

() поставщики, подрядчики, конкуренты, профессионалы в сфере здравоохранения, пациенты и потребители, государственные служащие и официальные лица.*

НА КОГО РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ ЭТИЧЕСКАЯ ХАРТИЯ?

Данная Этическая хартия распространяется на всех сотрудников, от служащих до руководящих работников, во всех странах, где присутствует Группа Pierre Fabre, с учетом международных норм и местных законов.

Всеобщее участие в соблюдении ценностей и этических принципов позволит нам наилучшим образом реализовать нашу задачу, обеспечить имидж, репутацию и дальнейшее развитие Группы Pierre Fabre.

Группа Pierre Fabre также ожидает от своих партнеров, что они будут действовать в соответствии с этическими нормами в духе данной Хартии, в частности в области прав человека и условий труда, применяя действующие международные соглашения.

РОЛЬ СОТРУДНИКОВ

Каждый сотрудник должен ознакомиться с данной Хартией, обязан исполнять ее в своей работе и следовать действующим законам и правилам, применимым к его должности. Соблюдение этики является ответственностью каждого сотрудника. Данная хартия призвана помочь ему действовать беспристрастно, направлять и поддерживать его в повседневных решениях. Каждый должен уметь предупреждать риски, связанные с его положением и функциями. Данная Хартия позволит каждому задуматься о выбираемом им поведении в сложных ситуациях, которые могут возникнуть как внутри компании, так и за ее пределами.

Столкнувшись с этической проблемой, каждый сотрудник должен задаться вопросом:

- были ли применены действующие законы и нормы?
- были ли приведены в действие внутренние процедуры?
- была ли соблюдена Этическая хартия?
- должен ли я обратиться к своему руководству?

Каждый сотрудник Группы Pierre Fabre может использовать Систему предупреждения о нарушениях, описанную ниже. Эта система позволяет обрабатывать сообщения о подозрении на нарушение положений настоящей Хартии, а также получать помощь и советы относительно ее содержания и применения.

Система предупреждения о нарушениях ни в коем случае не заменяет существующие каналы коммуникации, а именно, обсуждение сотрудником своих сомнений с руководителем, отделом по работе с персоналом или профессиональной организацией (в некоторых странах). Система предупреждения о нарушениях должна использоваться, когда того требует ситуация.

РОЛЬ МЕНЕДЖЕРОВ

В силу своих обязанностей и выполняемой служебной роли, каждый менеджер должен служить примером и следить за тем, чтобы все его решения соответствовали положениям Этической хартии.

Кроме того, каждый менеджер должен развивать этическую культуру в своем коллективе. Он должен убедиться, что каждый сотрудник, находящийся под его началом, ознакомлен с применимыми процедурами, нормами и настоящей Хартией. Он должен содействовать соблюдению правил, установленных Хартией и побуждать к открытому обсуждению озабоченности каждого сотрудника применением данной Хартии. Этические вопросы должны обсуждаться независимо от их сложности.

Кроме того, каждый менеджер должен убедиться, что цели, которые он ставит для своих сотрудников, достижимы при соблюдении Этической хартии.

НАШИ ПРАВИЛА ПОВЕДЕНИЯ

Мы придаем первостепенное значение соблюдению законов и норм, регулирующих нашу деятельность во всем мире.

Каждый сотрудник обязуется следить за тем, чтобы его инициативы и действия осуществлялись в соответствии с:

- законами и нормами, а также
- кодексами поведения и надлежащими практиками профессиональных федераций и ассоциаций, в которые входит Группа Pierre Fabre.

Условия настоящей Хартии не имеют приоритета перед упомянутыми документами. Если осуществление принципов Хартии приводит к необходимости действовать вразрез с этими документами, последние будут иметь главенствующее значение.

В свою очередь, положения кодексов и хартий Группы для определенных видов деятельности не имеют приоритета перед условиями данной Хартии.

Каждый сотрудник Группы Pierre Fabre должен:

- Соблюдать все законы и нормы, регулирующие замысел, разработку, производство и вывод на рынок нашей продукции, к которым относятся: «Надлежащая клиническая практика», «Надлежащая лабораторная практика» и «Надлежащая практика производства и реализации».
- Обеспечивать отслеживание и наблюдение за влиянием нашей продукции на организм во время клинических испытаний и реализации, соблюдая правовые обязательства с точки зрения фармакологической и косметологической безопасности, безопасности изделий медицинского назначения, пищевых добавок и продукции в целом.
- Сообщать, в соответствии с применимыми внутренними процедурами, в подразделения Группы любую информацию относительно безопасности нашей продукции.
- Быстро реагировать и учитывать все замечания и жалобы на качество продукции, обеспечивая тем самым постоянное совершенствование и полную удовлетворенность наших потребителей и пациентов.



I. НАЙТИ ОТВЕТ НА ВСЕ ПОТРЕБНОСТИ НАШИХ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ В ОБЛАСТИ ЗДОРОВЬЯ И КРАСОТЫ

Мы заботимся о каждом человеке в отдельности и обо всех людях в целом. Поэтому мы создаем и разрабатываем новаторские решения в области здоровья и красоты, ставя фармацевтическую этику в центр нашей деятельности.

1.1 РАЗРАБОТКА ПРОДУКЦИИ / ЗАЩИТА ПОТРЕБИТЕЛЕЙ / БЕЗОПАСНОСТЬ И КАЧЕСТВО

Безопасность и качество продукции имеют для нас приоритетное значение.

На всех этапах жизненного цикла нашей продукции мы обязуемся соблюдать все применимые законы, стандарты и нормы научных исследований, разработки, производства и продажи реализуемой нами продукции.

- Исследования и разработки всей нашей продукции осуществляются с применением инновационных научных методов, нередко основанных на работах наших собственных исследователей. Все наши исследовательские проекты должным образом утверждаются до начала их разработки, в частности в ходе этической и научной проверки. Результаты клинических исследований обрабатываются и хранятся в соответствии с применимыми нормами.
- От этапа производства до реализации наших лекарственных средств и изделий медицинского назначения, мы соблюдаем европейскую и международную нормативную базу в области качества продукции и безопасности производственных процессов.
- Мы реализуем дермокосметику и пищевые добавки, безопасность и эффективность которых подтверждены в ходе серьезных испытаний согласно стандартам качества и контроля, применимым в тех странах, где осуществляется их продажа.

ВОПРОС ОТВЕТ

СОБЛЮДЕНИЕ ХАРТИИ НА ПРАКТИКЕ:

Моя супруга жалуется на тошноту и проблемы с пищеварением с того момента, как она начала принимать новый препарат Pierre Fabre. Следует ли мне сообщить об этом?

Независимо от того, как вы узнали об этом, и даже если это не связано с нашим препаратом, вы всегда должны незамедлительно сообщать о побочных эффектах в наш отдел контроля за результатами применения лекарств. Наш приоритет — здоровье и безопасность пациентов, и мы должны всегда демонстрировать быструю реакцию.

Я работаю оператором на производственной линии и обнаруживаю бракованную и не соответствующую стандартам качества Группы Pierre Fabre продукцию. Что мне делать?

Вы должны немедленно уведомить своего руководителя, который вместе с отделом обеспечения качества примет соответствующие меры для устранения проблемы.

1.2 ОБЯЗАТЕЛЬСТВО ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ПОЛНОЙ ИНФОРМАЦИИ

Группа Pierre Fabre обязуется предоставлять всем причастным сторонам четкую и достоверную информацию, а также соблюдать самые строгие нормы профессиональной этики при распространении информации о лекарственных средствах и другой продукции.

- Мы следим за достоверностью информации о безопасности и качестве продукции.
- Мы должны удостовериться, что вся важная для пациента и потребителя информация указана на этикетке и упаковке нашей продукции. Мы также уделяем большое внимание инструкций по применению наших лекарственных средств и другой продукции, чтобы они были понятны всем потребителям во всех странах.

Для каждой из наших марок мы следим за соблюдением принципа ответственности и этичности при продвижении нашей продукции в соответствии с ее разрешенным назначением.

- Каким бы ни были используемые средства коммуникации, мы стремимся к тому, чтобы сообщаемая информация была точной, объективной, честной, прозрачной, обоснованной и достаточно полной, чтобы обеспечить правильное понимание назначения, качества и использования продукции.
- Мы уважаем независимость пациентских организаций и устанавливаем с ними открытые и прозрачные отношения.

Каждый сотрудник Группы Pierre Fabre должен:

- Распространять только разрешенную информацию, выполняя применимые нормы и рекомендации.
- Использовать только те средства коммуникации о нашей продукции, которые одобрены в соответствии с внутренними процедурами и разрешены компетентными органами, когда того требуют правила.

ВОПРОС ОТВЕТ

СОБЛЮДЕНИЕ ХАРТИИ НА ПРАКТИКЕ:

Я обнаружил, что часть информации на продукте (в инструкции по применению, на упаковке и т. д.) не была обновлена после последних изменений. Следует ли мне сообщить об этом?

Да, об этом необходимо сообщить вашему руководителю, который обратится в соответствующий отдел. Важно, чтобы информация о нашей продукции была верной, точной и актуальной и служила примером четкости и безупречного качества.

В рамках новой рекламной кампании солнцезащитного средства во Франции коллега предлагает избежать любой информации, касающейся безопасного поведения на солнце. Что мне делать?

Необходимо пересмотреть рекламную кампанию, чтобы обязательно включить в нее сообщение о мерах предосторожности для пользователей. Наши информационные кампании должны соответствовать рекомендациям Европейской комиссии и органов регулирования в области рекламы при продвижении на рынок и продаже солнцезащитных средств.



II. УСТАНОВЛИВАТЬ ДОВЕРИТЕЛЬНЫЕ ОТНОШЕНИЯ СО СПЕЦИАЛИСТАМИ В ОБЛАСТИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

Каждый сотрудник Группы Pierre Fabre должен:

- Действовать честно и открыто, в соответствии с применимым законодательством и уважая полную независимость медицинских работников в их работе.
- Никогда не предлагать какие-либо вознаграждения медицинским работникам или ассоциациям медицинских работников с целью повлиять на рекомендации или назначения нашей продукции.
- В рамках научного сотрудничества или мероприятий всегда соблюдать умеренный характер гостеприимства с учетом применимых местных правил.



Наша компания стремится обеспечить глобальный подход в области лечения и ухода, идущий от здоровья к красоте. Поэтому наши научные исследования направлены на предвосхищение новых решений как в области медицины, так и в области косметики. Для решения этой задачи мы устанавливаем во всем мире доверительные партнерские отношения с работниками здравоохранения, врачами и фармацевтами на местах, которые назначают и рекомендуют нашу продукцию. Им лучше, чем кому-либо известны потребности пациентов.

2.1 ПРОЗРАЧНОСТЬ И ЭТИКА ОТНОШЕНИЙ

При сотрудничестве со специалистами в области здравоохранения мы придаем большое значение тому, чтобы наши действия соответствовали нормам этики, являлись честными и последовательными, не нарушали соответствующих законов и не мешали независимости в их работе.

Устанавливая партнерские отношения, связанные с консультационными услугами или сотрудничая с работниками сферы здравоохранения во время экспертных совещаний, конгрессов и симпозиумов, мы должны помнить, что целью наших отношений является улучшение медицинской помощи, здоровья пациентов и эффективное использование нашей продукции.

Мы обращаемся к услугам медицинских работников только в том случае, если необходимость является правомерной, и требуется мнение эксперта, и следим за тем, чтобы оплата была разумной и соответствовала рыночной цене.

Группа Pierre Fabre соблюдает национальные и международные нормы, применимые к раскрытию своих взаимоотношений со специалистами в области здравоохранения.

ВОПРОС ОТВЕТ

СОБЛЮДЕНИЕ ХАРТИИ НА ПРАКТИКЕ:

Недавно я узнал, что один из наших конкурентов подарил врачу и его жене авиабилеты, после того, как тот согласился назначать пациентам продукцию его компании. Могу ли я сделать то же самое?

Нет, мы не имеем права дарить работникам сферы здравоохранения что-либо, что могло бы нарушить их объективность и привести к конфликту интересов. Мы убеждены, что высокого качества нашей продукции достаточно, чтобы убедить медицинского работника назначать ее пациентам. Подобная практика недостойна того доверия, которое нам оказывают наши потребители и пациенты.

2.2 НАДЛЕЖАЩАЯ ПРАКТИКА ПРОДВИЖЕНИЯ (КОММУНИКАЦИИ, ПРОДВИЖЕНИЕ, ПРОБНИКИ)

Группа Pierre Fabre обеспечивает соблюдение этики на этапе продвижения продукции на рынок и коммуникации в рамках применимых норм и правил. Мы следим за продвижением продукции строго в соответствии с ее утвержденными показаниями.

Мы всегда тщательнейшим образом стремимся предоставлять актуальную, точную, объективную информацию, подтвержденную твердыми, надежными и достаточно подробными доказательствами для надлежащего использования продукции.

Для наших лекарственных средств мы ввели структуру медицинского продвижения, соответствующую развитию фармацевтического рынка и отвечающую требованиям регулирующих организаций.

- Наша структура во Франции одобрена AFAQ-AFNOR, согласно Кодексу надлежащей практики медицинского продвижения, введенному Высшим советом здравоохранения Франции *Haute Autorité de Santé*.
- Все наши структуры продвижения во Франции и филиалы за границей применяют требуемый государственный регламент, а также Кодекс надлежащей практики продвижения.

ВОПРОС / ОТВЕТ

СОБЛЮДЕНИЕ ХАРТИИ НА ПРАКТИКЕ:

Я медицинский представитель Pierre Fabre Médicament во Франции. Один врач обратился ко мне с просьбой профинансировать покупку планшетов для всех работников его клиники, чтобы лучше объяснять пациентам их болезни, давать им полезную информацию о лечении или заполнять формуляры для отслеживания симптомов. Учитывая пользу, которую может принести подобное оснащение как для врача, так и для пациента, могу ли я ответить утвердительно на его просьбу?

Хотя данное оснащение может облегчить работу врача и принести пользу пациентам, такого рода финансирование может рассматриваться как предоставление выгоды, что, например, запрещается делать во Франции компаниям, занимающимся продажей лекарственных средств, покрывающихся социальным страхованием. Поэтому вам следует отказать в этой просьбе.

Я работаю медицинским представителем, и мне кажется, что материал о нашем новом продукте, который я предоставляю медицинским работникам, слишком длинный и сложный. Могу ли я изменить

его в соответствии с тем, что я хочу изложить во время встречи?

Рекламные документы, которые предоставлены вам для описания нашей продукции работникам здравоохранения, составлены согласно действующим нормам, правилам и применимым внутренним процедурам. Изложенная в них информация была утверждена и выбрана в соответствии с характеристиками продукта и подтверждена твердыми фактами. Вы ни в коем случае не должны изменять эти документы, опускать какую-либо фигурирующую в них информацию, поскольку все в них является важным. Вы также не имеете права использовать свою собственную презентацию для ознакомления медицинского работника с продуктом. Если вы считаете, что какой-либо документ недостаточно подходит для описания продукта, поговорите об этом со своим руководителем и предложите внести изменения с учетом вашего опыта. Ваши замечания будут переданы в отдел, отвечающий за составление и предварительное утверждение рекламной документации согласно применимым процедурам и положениям законодательства.

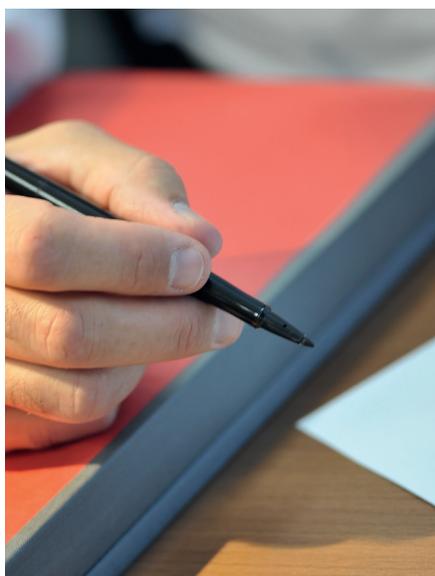
Каждый сотрудник Группы Pierre Fabre должен:

- Следить за распространением понятных, обоснованных и непротиворечивых промо материалов, разработанных в соответствии с местными нормами и правилами и утвержденных в соответствии с действующими внутренними процедурами.
- Действовать согласно надлежащей практике продвижения, в частности при предоставлении медицинским работникам рекламных материалов.
- Соблюдать действующие государственные нормы и правила в том, что касается передачи образцов лекарственных средств и другой продукции.



Каждый сотрудник Группы Pierre Fabre должен:

- Сотрудничать с государственными органами, предоставляя им точную, достоверную и полную информацию.
- Сообщать своему руководству о любых замеченных нарушениях в документации Группы.
- Хранить документацию Группы в соответствии с применимыми процедурами.
- Не выплачивать денежные вознаграждения представителям власти и не предоставлять им какие-либо прямые или косвенные преимущества, которые могли бы каким-либо образом повлиять на их поведение.



III. СЛЕДОВАТЬ ЭТИЧЕСКИМ ПРИНЦИПАМ В ОТНОШЕНИЯХ С ГОСУДАРСТВЕННЫМИ ОРГАНАМИ И ВСЕМИ ПРИЧАСТНЫМИ СТОРОНАМИ

В отношениях со всеми участниками рынка, будь то государственные органы, партнеры или конкуренты, мы действуем согласно этическим принципам, честно и профессионально.

3.1 ОТНОШЕНИЯ С ГОСУДАРСТВЕННЫМИ ОРГАНАМИ

В большинстве стран, где представлена Группа, государственные органы играют важнейшую роль и являются неотъемлемыми участниками развития нашей деятельности. Характер нашего сотрудничества и прозрачность отношений с властями отражают нашу безупречность и обеспечивают доверие людей.

Группа Pierre Fabre выполняет решения и нормы, исходящие от различных органов власти местного, государственного, европейского и международного уровня.

- При проведении проверок и расследований мы всегда предоставляем властям полную, точную и достоверную информацию.
- Мы выполняем все обязанности по уведомлению компетентных органов о безопасности продукции.
- Мы отказываемся отождествлять себя или объединяться с какими бы то ни было политическими партиями и не финансируем никакие общественные организации.

ВОПРОС / ОТВЕТ

СОБЛЮДЕНИЕ ХАРТИИ НА ПРАКТИКЕ:

В моем отделе будет проводиться административное расследование. Есть ли необходимость скрывать какие-либо документы, которые не полностью соответствуют требованиям закона?

Нет, вы должны всегда сотрудничать с властями, представляя требуемые документы. Никакие документы не должны намеренно скрываться или уничтожаться. Наши действия должны быть абсолютно

прозрачными для государственных органов.

Я хочу принять активное участие в предвыборной кампании кандидата, идеи которого я разделяю. Могу ли я это сделать?

Да, если вы действуете лично от своего имени, не отождествляя себя прямо или косвенно с Группой Pierre Fabre.

3.2 УВАЖЕНИЕ К ПАРТНЕРАМ

Группа Pierre Fabre проявляет уважение ко всем своим партнерам. Мы всегда поступаем этично и профессионально в наших деловых отношениях, устанавливая конструктивный и последовательный диалог.

Мы развиваем взаимовыгодные коммерческие связи, способные принести долгосрочную прибыль нашим партнерам. При осуществлении торговых операций мы всегда стремимся быть справедливыми и честными.

- Мы придерживаемся ответственной политики закупок, учитываем требования защиты окружающей среды, общественного прогресса и взаимного экономического развития с нашими поставщиками. Мы выбираем поставщиков объективно, устанавливаем с ними честные отношения и соблюдаем процедуры тендерных запросов для всех значимых закупок.
- Мы защищаем конфиденциальную информацию наших партнеров, как свою собственную.
- Мы соблюдаем все обязательства перед нашими партнерами и ожидаем от них такой же точности, честности и соблюдения этических правил.
- Мы не можем работать с партнерами, принципы и методы которых несовместимы с нашими, поэтому мы побуждаем их столь же четко соблюдать наши принципы и ценности, чтобы вместе содействовать распространению надлежащей деловой практики и развитию этики коммерческих отношений.

ВОПРОС ОТВЕТ

СОБЛЮДЕНИЕ ХАРТИИ НА ПРАКТИКЕ:

Потенциальный партнер за границей, ответивший на тендерный запрос, отказывается соблюдать законодательство в области трудового права своей страны под предлогом того, что его продукция/услуги дешевле, чем у конкурентов. Что мне делать?

Будь то во Франции или за ее пределами, лучшее соотношение цены и качества для Группы Pierre Fabre не должно обеспечиваться за счет нарушения применимого законодательства в сфере трудового права. Открыто поговорите с потенциальным партнером, четко объяснив политику нашей Группы в отношении этого вопроса. Если его принципы работы не изменятся, очевидно, что никакие деловые отношения с ним невозможны.

Есть вероятность, что в рамках тендерного запроса участники передадут мне свою конфиденциальную информацию, представляющую большую имущественную и/или стратегическую ценность. Что мне делать?

Группа Pierre Fabre с уважением относится к своим партнерам и устанавливает с ними справедливые и честные отношения. Вы должны предложить заключить соглашение о конфиденциальности, прежде чем получать конфиденциальную информацию. Юридический отдел Группы или вашего подразделения поможет вам составить и утвердить подобный договор.

Каждый сотрудник Группы Pierre Fabre должен:

- Соблюдать Кодекс надлежащей практики закупок Pierre Fabre, содержащий правила профессиональной этики, и руководство для наших менеджеров по закупкам в их отношениях с поставщиками.
- Устанавливать честные и объективные отношения с поставщиками в рамках тендерных запросов, исключать фаворитизм и дискриминацию в любом виде, всегда отдавать предпочтение наилучшему соотношению цены и качества.
- Соблюдать договоры, заключенные с нашими партнерами.
- Напоминать и распространять наши принципы и ценности в отношениях с партнерами.
- Сообщать руководству, если практика партнера противоречит нашим принципам и ценностям.



Каждый сотрудник Группы Pierre Fabre должен:

- Соблюдать законы и нормы в отношении конкуренции.
- Воздерживаться от дискредитации конкурентов.
- Избегать конфиденциальных разговоров с конкурентами и обсуждений на запрещенные законом темы, например, во время профессиональных мероприятий, кроме ситуаций, четко определенных и регламентированных соответствующими процедурами.
- Обращаться в юридический отдел в случае замеченных или подозреваемых практик и по всем вопросам относительно конкурентного права.
- Сообщать о любом известном ему проявлении недобросовестной конкуренции, которая может затронуть Группу Pierre Fabre.



3.3 СОБЛЮДЕНИЕ СВОБОДНОЙ КОНКУРЕНЦИИ

Многие страны и регионы ввели законодательные и правовые механизмы обеспечения свободы торговли, а также предотвращения и преследования определенного рода практик, препятствующих конкуренции или затрудняющих ее. Эти практики могут проявляться в различных формах, среди которых злоупотребление доминирующим положением, вертикальные соглашения с поставщиками или клиентами, горизонтальные соглашения с конкурентами (ценовой сговор или распределение долей рынка).

- Во всех странах, где представлена Группа, мы следим за тем, чтобы никогда не нарушать эти законы и уважать наших конкурентов в той же степени, в какой мы хотим, чтобы уважали нас. Мы убеждены, что можем выделиться на рынке, благодаря качеству нашей продукции, мы ведем себя с конкурентами справедливо, последовательно и честно.
- Мы не стремимся получить информацию о наших конкурентах незаконным способом.
- Мы избегаем любых неформальных контактов, которые могут привести к предосудительным действиям, вредящим нашей репутации.

Мы напоминаем, что нарушение конкурентного права может повлечь тяжелые санкции в отношении Группы и сотрудника, совершившего запрещенные действия.

ВОПРОС / ОТВЕТ

СОБЛЮДЕНИЕ ХАРТИИ НА ПРАКТИКЕ:

Во время конференции один из наших конкурентов предложил мне договориться о распределении долей рынка. Что мне делать?

Будь то профессиональные или частные встречи, вы никогда не должны обсуждать вопросы и данные, которые могут быть истолкованы как нарушение законодательства о свободной конкуренции или привести к такому нарушению. Если вы оказались в подобной ситуации, откажитесь от обсуждения, а если на собрании ведется протокол, попросите, чтобы ваш отказ от участия в обсуждении был зафиксирован в протоколе. Обратитесь в юридический отдел для получения информации относительно законов и правил в данной сфере.

В моей команде появился новый сотрудник, который до этого работал у нашего прямого конкурента. Могу ли я попросить, чтобы он дал мне стратегическую информацию о своем прошлом работодателе?

Нет, Группа Pierre Fabre не позволяет получать стратегическую информацию о своих прямых конкурентах незаконным способом. Такие действия нередко считаются предосудительными с точки зрения закона и вредят репутации компании.

3.4 КОРРУПЦИЯ И НЕОБОСНОВАННАЯ ВЫГОДА

Группа Pierre Fabre резко осуждает любую форму коррупции — прямую и косвенную (при посредничестве третьих лиц), активную и пассивную, как в отношениях с органами власти, так и в личных отношениях с нашими партнерами (поставщиками, медицинскими работниками, группами пациентов). Запрещается предоставлять и получать любую необоснованную выгоду или незаконную плату.

- Дарение и принятие подарков запрещены. Допускаются символические подарки при условии соблюдения определенного ряда условий. Так, кроме низкой стоимости подарок должен

соответствовать местным нормам и правилам, а также нормам, установленным в основных странах, где мы ведем свою деятельность, должен преподноситься в открытой форме и не должен служить средством влияния на принятие решения в пользу дарителя. Каждый, кто работает в Группе Pierre Fabre или для нее, должен строго соблюдать эти правила.

- Важно всегда помнить, что поступок, совершенный с целью незаконно повлиять на власти или партнеров, может на длительное время испортить имидж компании. Независимо от страны, в которой это происходит, подобные действия могут вызвать серьезные санкции.

ВОПРОС / ОТВЕТ

СОБЛЮДЕНИЕ ХАРТИИ НА ПРАКТИКЕ:

В рамках подписания контракта один из наших партнеров предложил мне достаточно дорогой подарок. Я не хочу испортить установившиеся между нами хорошие отношения и не знаю, как себя вести в такой ситуации?

Как правило, следует вежливо отказаться от такого подарка, объяснив политику Группы в данном отношении. Тем не менее, в зависимости от страны и обычаев иногда сложно отказаться от такого подарка. В таком случае следует сообщить руководству, которое примет решение о дальнейших действиях.

Например, может быть решено разделить подарок между всеми сотрудниками или передать его на благотворительные цели.

Важный поставщик Группы организует прием по случаю открытия нового завода. На прием приглашены бизнесмены, политики и чиновники. Могут ли я принять приглашение как представитель Группы?

Да, но сообщив руководству об этом приглашении и получив предварительное согласие.

3.5 ФИНАНСОВАЯ ОТЧЕТНОСТЬ

Группа Pierre Fabre обязуется предоставлять о своей деятельности точную, честную и обоснованную финансовую информацию, независимо от ее формы (годовые отчеты, финансовые отчеты, пресс-релизы, публичные презентации).

Вся наша бухгалтерская документация ведется в соответствии с применимым законодательством, все производимые нами платежи и транзакции регистрируются прозрачно и надлежащим образом в наших бухгалтерских отчетах. Мы точнейшим образом исполняем свои налоговые обязательства.

ВОПРОС / ОТВЕТ

СОБЛЮДЕНИЕ ХАРТИИ НА ПРАКТИКЕ:

Консолидируя отчетность о продажах, которая будет представлена аудиторам по завершении финансового года, я обнаружил ошибку. Что мне делать?

Любая неточность в финансовых отчетах, связанная с правильностью и достоверностью документов, должна доводиться до сведения руководителя или финансового директора, чтобы в случае подтверждения она была исправлена без промедления.

Каждый сотрудник Группы Pierre Fabre должен:

- Соблюдать законы и нормы в отношении противодействия коррупции.
- Не дарить и не принимать подарки, целью которых является получение или предоставление преференций или сохранение некоторых контрактов.
- Всегда думать о том, можно ли принять тот или иной, даже скромный подарок, а в случае сомнений обращаться к своему руководству.
- Не давать и не получать взятки.
- Регистрировать все операции с третьими лицами в надлежащей форме в бухгалтерской отчетности.



Каждый сотрудник Группы Pierre Fabre должен:

- Соблюдать законы и нормы в отношении бухгалтерии и публикации отчетности.
- Следить за тем, чтобы все известные ему транзакции регистрировались в бухгалтерских книгах и журналах.

Каждый сотрудник Группы Pierre Fabre должен:

- Соблюдать законы и нормы в отношении окружающей среды.
- Осознавать свою ответственность и вносить активный вклад в совершенствование своей повседневной деятельности и уменьшение ее вредного воздействия на окружающую среду.
- Сообщать обо всех нарушениях, представляющих экологический риск, руководству или лицам, уполномоченным находить решение проблем.
- Участвовать в распространении информации о важности соблюдения правил защиты окружающей среды среди поставщиков и партнеров.



IV. БЫТЬ СОЦИАЛЬНО ОТВЕТСТВЕННЫМ ПРЕДПРИЯТИЕМ, ЗАЩИЩАЮЩИМ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ

На каждом этапе нашего промышленного процесса мы ищем способы уменьшения вредного влияния нашей деятельности на экологию, объединяя экономическую эффективность и защиту окружающей среды. Мы разрабатываем и внедряем новаторские решения, находя неисчерпаемый источник вдохновения в природе и растительном мире.

4.1 СНИЖЕНИЕ ВРЕДНОГО ВЛИЯНИЯ НА ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ

Защита окружающей среды является важнейшей заботой Группы Pierre Fabre, независимо от ее деятельности и местонахождения. Группа Pierre Fabre всегда соблюдает все применимые нормы и законы в сфере экологии.

Мы стремимся уменьшить влияние на окружающую среду в течение всего жизненного цикла нашей продукции и в нашей повседневной работе независимо от должности.

В связи с этим:

- Мы стремимся к экономии воды и энергии;
- Мы стремимся к использованию возобновляемых источников энергии и материалов;
- Мы снижаем количество отходов, насколько это возможно;
- Мы стремимся к рециркуляции воды и отходов;
- Мы ограничиваем вредные выбросы в любой форме: в почву, воздух и воду;
- Мы применяем принципы зеленой химии на производстве и работаем над снижением вредного воздействия наших производств на окружающую среду;
- Мы поощряем экологически ответственное поведение, внедряя надлежащие практики и повышая осведомленность наших работников;
- Мы способствуем развитию экологически рационального и биологического сельского хозяйства;
- Мы поддерживаем постоянство используемых природных ресурсов;
- Мы предпочитаем короткие цепочки при производстве нашей продукции, обращаясь преимущественно к местным поставщикам;
- Мы открыто информируем о наших обязательствах и достижениях в сфере экологии;
- Мы стремимся максимально быстро выявлять, снижать и контролировать экологические риски, чтобы принимать необходимые меры в кратчайшие сроки;
- Мы используем принципы экологически ответственного проектирования в качестве приоритетного направления при разработке наших формул и упаковок. Мы работаем над облегчением и переработкой упаковки и разработкой экологически чистых формул. В соответствии с нашей фармацевтической культурой, экологический подход к разработке нашей продукции не снижает ее безопасности и эффективности.
- Наши разработки проходят регулярные сертификации и оценки независимыми организациями (сертификации ISO и AFAQ 26000).

СОБЛЮДЕНИЕ ХАРТИИ НА ПРАКТИКЕ:

Иногда я езжу в командировки на совещания, на которых необязательно мое физическое присутствие. Есть ли альтернативные способы участия в таких собраниях?

Если вы должны встретиться с несколькими людьми, а телефонные переговоры или электронная переписка невозможны, вы можете провести видеоконференцию. Вы не только выиграете ценное время, но и избежите ненужных поездок и уменьшите непосредственное влияние нашей деятельности на окружающую среду.

Я работаю в компании Pierre Fabre во Франции и каждый день езжу достаточно далеко на работу и обратно. Это вредно для экологии, и я хочу узнать, существуют ли альтернативы?

Многие сотрудники ежедневно совершают такие же поездки. Чтобы снизить их стоимость и экологический вред, мы ввели простую и интуитивную внутреннюю систему совместного пользования автомобилем, чтобы быстро найти людей, едущих по тому же маршруту, что и вы. Вы можете зайти на сайт <https://www.covoituragepierrefabre.com>.

4.2 РАЦИОНАЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИРОДНЫХ РЕСУРСОВ

Мы убеждены в большом терапевтическом и косметологическом потенциале растений и необходимости их сохранения. Мы ответственно разрабатываем инновационные, надежные и эффективные активные растительные компоненты. Эта программа, названная *Botanical Expertise Pierre Fabre* и признанная Европейским фондом управления качеством EFQM, основывается на четырех принципах: инновация, защита, уважение и гарантия.

Эта общая забота человечества о сохранении биологического разнообразия является постоянным приоритетом для Группы Pierre Fabre.

- Мы соблюдаем международную конвенцию о биологическом разнообразии, подписанную в Рио-Жанейро, нагойский протокол регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения, а также вашингтонскую конвенцию о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (CITES).
- Мы разрабатываем проекты, направленные на защиту биологического разнообразия, среди которых посадка леса в Мадагаскаре, сохранение растений, находящихся под угрозой и посадка финиковых пальм в пустыне тропической Африки, реставрация и строительство ботанических садов.
- Мы следим за тем, чтобы снабжение растительными материалами, которые мы используем в нашей продукции, было основано на принципах справедливости и уважения к местному населению и природе.



Каждый сотрудник Группы Pierre Fabre должен:

- Следить за соблюдением государственных и международных норм в отношении защиты природных ресурсов.
- Сообщать своему руководству о действиях Группы, которые могут помешать сохранению природных ресурсов.

СОБЛЮДЕНИЕ ХАРТИИ НА ПРАКТИКЕ:

Я знаю о действиях Группы Pierre Fabre по защите природных ресурсов, но до меня дошли слухи о том, что некоторые растения, используемые Группой, выращиваются с применением ГМО. Такое возможно? Следует ли мне сообщать об этом?

Группа Pierre Fabre запрещает использование растений с ГМО. Кроме того, 99% используемых Группой культур не представляют угрозы для ресурсов, а 90% растений выращиваются без химической обработки или согласно надлежащей практике органического сельского хозяйства. Мы строго следим за сохранением окружающей среды и растительного разнообразия, но если вы получили противоположную информацию, сообщите своему руководству, которое обратится к специалистам по контролю.

Во время отпуска на Карибском море я увидел растение, свойства которого показались мне интересными, а польза признана

местным населением. Могу ли я привезти образцы или семена, чтобы изучить их в моей лаборатории?

Международные конвенции, например, Конвенция CITES, регулируют импорт и экспорт растений. Некоторые виды растений занесены в конвенцию и находятся под защитой. Кроме того, даже в тех странах, где нет специального законодательства, положения международных конвенций могут устанавливать строгие правила доступа к ресурсам, отслеживания их использования и разделения получаемой от них выгоды с местным населением. Это, в частности, зафиксировано в нагойском протоколе, вступившем в силу в Европе и действующем в порядке 50 подписавших его стран. Необходимо учитывать эти положения и придерживаться их, беря образец в какой-либо стране (в том числе на заморских территориях Франции DOM-TOM) с целью его использования даже для научно-исследовательской деятельности внутри предприятия.

Каждый сотрудник Группы Pierre Fabre должен:

- Вести себя уважительно, без какой-либо дискриминации или домогательства по отношению к другим сотрудникам или третьим лицам.
- Быть открытым, вежливым и уважать других.
- Вести себя с другими людьми так, как он хотел бы, чтобы люди вели себя с ним.
- Заботиться, в зависимости от занимаемой должности и по мере своих возможностей, о безопасности и здоровье себя и других сотрудников, сообщать в отдел персонала о проблемных ситуациях, жертвой или свидетелем которых он стал, опираясь на реальные и объективно проверяемые факты.
- Оценивать работу каждого из коллег по достоинству исключительно с точки зрения заслуг и полученных результатов.



V. ПРИЗНАВАТЬ ВАЖНОСТЬ НАШИХ СОТРУДНИКОВ, ИГРАЮЩИХ КЛЮЧЕВУЮ РОЛЬ В РАЗВИТИИ НАШЕГО ПРЕДПРИЯТИЯ И ВЫПОЛНЕНИИ НАШИХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

10 000 наших сотрудников в более чем 45 странах воплощают наши ценности на местах и способствуют ежедневному развитию нашей деятельности. Службы по работе с персоналом сопровождают рост предприятия и помогают сотрудникам решать текущие и будущие задачи, осуществляя подбор персонала, развитие, обучение, создание благоприятных условий труда и удержание талантов.

5.1 УВАЖЕНИЕ К ЛЮДЯМ

Группа Pierre Fabre заботится о благополучии своих сотрудников, соблюдает все применимые социальные нормы в области трудового права, а также основные международные документы, такие как Конвенции Международной организации труда.

Мы убеждены, что благоприятная и уважительная атмосфера на рабочем месте выгодна для всех и повышает эффективность и продуктивность Группы Pierre Fabre.

Мы стремимся к тому, чтобы каждый сотрудник мог раскрыть свой потенциал в работе, избегая любой формы дискриминации по полу, расе, религии, происхождению, возрасту, политическим убеждениям, сексуальной ориентации, внешнему виду, состоянию здоровья или инвалидности.

Каждый из нас заслуживает уважения. Мы осуждаем любые формы преследования, будь то морального или сексуального характера. Мы напоминаем, что мы не приемлем любое поведение, целью или результатом которого является ущемление человеческого достоинства и создание запугивающей, враждебной, унижающей или оскорбительной атмосферы.

- Мы запрещаем любые формы преследования, а также дискриминации. Мы подчеркиваем важность взаимного уважения, честности, солидарности и доверия между работниками.
- Если сотрудник узнает о подобных действиях или станет их жертвой, он должен без колебаний сообщить об этом своему руководству или в свой отдел по работе с персоналом.

Кроме запрета подобного поведения, мы придаем большое значение разнообразию талантов и компетенций каждого и стремимся в первую очередь развивать способности наших сотрудников. Востребованность на рынке труда является одним из главных направлений нашей кадровой политики. Группа Pierre Fabre ставит человеческие ценности в центр каждой профессии. Открытость, точность и стремление к результату — вот качества, которые мы хотели бы видеть в каждом своем сотруднике.

- Мы гарантируем равные шансы и справедливое, уважительное отношение к каждому работнику в его профессиональном развитии, а также к каждому человеку, желающему работать вместе с нами.
- Мы обязуемся сопровождать каждого сотрудника в его росте, благодаря амбициозной политике профессионального развития.

ВОПРОС / ОТВЕТ

СОБЛЮДЕНИЕ ХАРТИИ НА ПРАКТИКЕ:

Одна из сотрудниц в нашем отделе постоянно получает безосновательные замечания от начальника, хотя делает свою работу качественно. Что мне необходимо сделать?

Руководитель всегда должен направлять, организовывать и поддерживать свой коллектив. Он не должен злоупотреблять своей властью или вести себя недоброжелательно или оскорбительно. Мы стремимся к тому, чтобы каждый сотрудник работал в приятной и уважительной атмосфере. Если вы считаете, что руководитель превышает свои полномочия и ухудшает рабочую атмосферу, попытайтесь открыто поговорить с ним об этом. Если это невозможно, обратитесь в отдел персонала.

При отборе кандидатов, которые должны заменить ушедшую в декретный отпуск сотрудницу, меня косвенно попросили не брать на работу инвалида, поскольку он будет работать менее эффективно. Должен ли я прислушаться к этой просьбе?

Нет, Группа Pierre Fabre осуждает любые формы дискриминации как при отборе кандидатов, так и при выполнении работы. Отбор кандидатов должен производиться по объективным критериям с точки зрения их компетентности и заслуг. Поэтому строго запрещается принимать во внимание подобные просьбы.

5.2 УВАЖЕНИЕ К ЧАСТНОЙ ЖИЗНИ

Проблема защиты частной жизни и персональных данных каждого человека приобретает все большее значение во всем мире. Под личными, персональными данными должна пониматься любая информация, сообщенная Группе Pierre Fabre и имеющая связь с конкретным человеком, будь то сотрудник, пациент или партнер.

Группа Pierre Fabre осознает степень этой ответственности и следит за тем, чтобы каждый сотрудник проявлял осторожность и принимал все необходимые меры при защите и использовании этих данных. Распространение и передача этих сведений без разрешения за пределами предприятия строго запрещены. Точно так же, распространение этой информации среди сотрудников должно ограничиваться кругом лиц, которые обоснованно нуждаются в ней. Эта информация должна использоваться только в разрешенных или заявленных целях.

- Мы следим за тем, чтобы хранить персональные данные строго в соответствии с применимым законодательством.
- Мы обеспечиваем прозрачность использования персональных данных для тех людей, к которым они относятся. Каждый человек обладает личным правом контролировать сбор, обработку, использование, распространение и хранение касающихся его данных с соблюдением законодательства и применимых норм. Мы обязуемся использовать эту информацию только на четких законных основаниях и не хранить ее дольше, чем это необходимо.
- В более общем смысле, Группа Pierre Fabre обязуется уважать неприкосновенность частной жизни всех сотрудников и третьих лиц, с которыми мы контактируем.

ВОПРОС / ОТВЕТ

СОБЛЮДЕНИЕ ХАРТИИ НА ПРАКТИКЕ:

Одному моему коллеге сделали операцию. Я хотел бы пожелать ему скорейшего выздоровления, но мне не дают его адрес. Что я могу сделать?

Важно помнить, что каждый сотрудник имеет право на частную жизнь, если он

не желает, чтобы его адрес был известен и доступен всем. Поговорите с отделом персонала, который, вероятно, сможет передать ваше сообщение, не давая прямую адреса коллеги.



Каждый сотрудник Группы Pierre Fabre должен:

- Соблюдать все законы и правила в отношении защиты персональных данных, в том числе, касающиеся сбора, систематизации, обработки персональных данных и их передачи в другую страну.
- Защищать персональные данные во избежание их случайного несанкционированного разглашения.
- Предоставлять лицам, данными которых мы располагаем, возможности доступа и изменения этих данных в соответствии с их правами.
- Сбирать только необходимые персональные данные и хранить их только в течение необходимого времени.
- Сообщать о краже, потере или несанкционированном разглашении персональных данных.

ЭТИЧЕСКАЯ ХАРТИЯ

PIERRE FABRE LABORATORIES

Каждый сотрудник Группы Pierre Fabre должен:

- Соблюдать законы и нормы, а также все процедуры и инструкции по охране труда и безопасности, установленные Группой Pierre Fabre.
- Быть в курсе изменений и обновлений правил безопасности.
- Не выполнять задания, представляющие потенциальный риск, относительно которого он не прошел соответствующего обучения.
- Не проникать в зоны, на доступ в которые он не имеет необходимого разрешения.
- Не появляться на рабочем месте в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.
- Сообщать руководству о любом инциденте или опасности инцидента.
- Активно способствовать снижению рисков, делясь своими идеями.



5.3 БЕЗОПАСНОСТЬ И ОХРАНА ЗДОРОВЬЯ

Наша миссия — давать надежные и эффективные ответы на ожидания потребителей и пациентов в отношении здоровья и здорового образа жизни — естественным образом ставит безопасность в центр нашего внимания. Поэтому Группа Pierre Fabre обязуется обеспечивать безопасные и надежные условия работы, принимая меры по предупреждению несчастных случаев, травм и профессиональных заболеваний.

Каждый сотрудник должен иметь возможность работать в обстановке, не представляющей угрозы для его здоровья и безопасности.

- Мы следим за обеспечением безопасности каждого сотрудника, распространяя и постоянно развивая культуру безопасности в наших командах. Такой подход подразумевает информирование и непрерывное повышение квалификации сотрудников.
- Мы оцениваем и выявляем риски, как физические, так и химические, чтобы принимать соответствующие меры по их предотвращению. При возникновении риска мы обязуемся действовать быстро и эффективно, чтобы в кратчайшие сроки принять необходимые меры для его устранения.
- Мы напоминаем нашим сотрудникам, что употребление спиртных напитков регламентируется применимым законодательством и нормами.
- Мы поощряем каждого сотрудника делиться своими замечаниями по повышению безопасности в Группе Pierre Fabre. Наши сотрудники должны без колебаний сообщать о любых нарушениях в работе и о случаях, представляющих потенциальную угрозу безопасности сотрудника или его коллег.

ВОПРОС ОТВЕТ

СОБЛЮДЕНИЕ ХАРТИИ НА ПРАКТИКЕ:

Мне иногда трудно вовремя приехать на собрание с различными подразделениями Pierre Fabre, не превышая разрешенную скорость. Должен ли я забыть об этих правилах и отдать приоритет профессиональной встрече?

Нет, безопасность наших сотрудников очень важна для нас, пунктуальность не может оправдать нарушения правил дорожного движения. По возможности организуйте свои встречи с учетом времени на дорогу.

5.4 КОНФЛИКТ ИНТЕРЕСОВ

Конфликт интересов, потенциальный или реальный, может нанести серьезный вред репутации Группы. Конфликт интересов может возникнуть, когда сотрудник находится в ситуации, в которой его личные, социальные, финансовые или политические интересы влияют на его решения и возможность объективно служить интересам компании.

Понятие личного интереса должно пониматься в широком смысле и охватывает самые разные ситуации. Зачастую в основе таких ситуаций находятся отношения с близкими друзьями или членами семьи, например, когда речь идет о приеме на работу или заключении договора. Кроме того, конфликт интересов может возникнуть на финансовой почве и касаться личных инвестиций и транзакций с конкурентом, поставщиком или клиентом. Наконец, если сотрудник имеет или хочет найти второе место работы, если это разрешает его трудовой договор, он должен сообщить об этом руководству.

Тем не менее, конфликт интересов не обязательно является непреодолимым препятствием. Важно всегда предупреждать руководство, чтобы определить, возможен ли выход из этой ситуации. Таким образом, будет решено, есть ли необходимость отстранить сотрудника от данного проекта или переговоров или, наоборот, разрешить ему продолжать действовать, при условии соблюдения мер предосторожности и согласований.

- Мы должны быть уверены в том, что наши решения не диктуются личными интересами, а принимаются в соответствии с интересами Группы Pierre Fabre.
- Каждый из нас должен незамедлительно предупреждать свое руководство при возникновении, пусть даже только вероятном, такой ситуации и не предпринимать никаких действий, пока проблема не будет урегулирована.

ВОПРОС / ОТВЕТ

СОБЛЮДЕНИЕ ХАРТИИ НА ПРАКТИКЕ:

Мой брат только начал свой бизнес и хотел бы сотрудничать с Группой Pierre Fabre. Он предлагает выгодную цену по сравнению с конкурентами. Могу ли я порекомендовать его дирекции?

Независимо от того, является ли это предложение интересным или нет, важно всегда сообщать о конфликте интересов, даже потенциальном, которым являются

семейные связи. Предложение вашего брата не исключается и будет изучено так же объективно, что и остальные. Семейные связи не могут повлиять на решение компании. Очевидно, что вы должны воздержаться от участия в процессе принятия решения, которое прямо или косвенно касается деятельности вашего брата.

Каждый сотрудник Группы Pierre Fabre должен:

- Избегать любой ситуации, которая может привести его или третью сторону к конфликту интересов.
- Незамедлительно сообщать своему руководству о возможном конфликте интересов, в том числе потенциальном.
- Не ставить свои личные интересы и интересы своих близких выше интересов Группы Pierre Fabre.
- Не использовать свою должность в Группе Pierre Fabre для получения необоснованной выгоды для себя или третьей стороны.
- Не использовать полученную в рамках своей работы конфиденциальную информацию в личных целях или для помощи своим близким (семье, друзьям и т.д.).
- Вежливо отказываться от любой выгоды, материальной ценности или услуги, предлагаемой партнером, поставщиком или клиентом, если существует риск снижения объективности профессиональных решений.



Каждый сотрудник Группы Pierre Fabre должен:

- Избегать использования имущества и ресурсов компании в личных целях.
- Не уносить имущество с предприятия без разрешения.
- Не использовать неразрешенное оборудование для работы с принадлежащими Группе Pierre Fabre данными и документами без предварительного разрешения руководства.
- Бережно обращаться с доверенным ему оборудованием, как со своим собственным.
- Бережно относиться к своему рабочему месту.
- Сообщать руководству о порче, потере или краже оборудования.



VI. ЗАЩИЩАТЬ НАШИ АКТИВЫ И ГАРАНТИРОВАТЬ РАЗВИТИЕ НАШЕЙ КОМПАНИИ В ДОЛГОСРОЧНОЙ ПЕРСПЕКТИВЕ

Будь то материальные блага, конфиденциальные данные, интеллектуальная собственность или просто имидж компании, наши активы позволяют нам обеспечить дальнейшее экономическое развитие. Защита наших активов — гарантия нашего будущего.

6.1 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИМУЩЕСТВА КОМПАНИИ

Мы предоставляем нашим сотрудникам определенные инструменты и оборудование для выполнения их профессиональных обязанностей в наилучших условиях.

- Каждый сотрудник должен следить за надлежащим использованием этих ресурсов в строго профессиональных целях, служащих интересам Группы Pierre Fabre.
- Тем не менее, в исключительных случаях мы допускаем личное использование некоторых инструментов, таких как электронная почта, при условии, что это не нарушает работу сотрудника, работу информационной системы и не вредит имиджу компании.
- Мы все должны бережно обращаться с оборудованием компании и следить за его защитой и сохранностью.

Мы не должны повреждать, терять, использовать в личных целях и непроизводительно расходовать имущество и ресурсы компании.

ВОПРОС ОТВЕТ

СОБЛЮДЕНИЕ ХАРТИИ НА ПРАКТИКЕ:

Один из моих друзей, только что начавший свой бизнес, попросил меня распечатать его объявления, потому что у него нет принтера. Могу ли я выручить его, используя офисный принтер в нерабочее время?

Имущество и ресурсы, предоставленные в распоряжение сотрудников Pierre Fabre, предназначены исключительно для

профессионального использования в интересах Группы Pierre Fabre. Вы ни в коем случае не можете использовать это имущество для себя, своих друзей или родных, даже в нерабочее время. Тем не менее, в исключительных и экстренных ситуациях такое использование может допускаться, но не в данном конкретном случае.

6.2 ЗАЩИТА КОНФИДЕНЦИАЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИИ

Любой сотрудник Группы может получить доступ к определенному объему конфиденциальной, т.е. еще не обнародованной информации, которая может иметь большую ценность. Эта информация может касаться, например, приобретений, финансовых результатов, маркетинговых и торговых операций, результатов клинических исследований.

Независимо от характера этой информации и ее носителя, каждый сотрудник должен отдавать себе отчет в негативных последствиях, которые может иметь для компании намеренное или случайное разглашение таких данных.

Если эта необнародованная информация касается или вовлекает наших партнеров и может повлиять на котировку их ценных бумаг на бирже, сотрудник, обладающей такой информацией получает статус осведомленного лица. В такой ситуации важны осторожность и сдержанность, если мы не желаем стать причиной преступного использования секретной информации с серьезными последствиями для предприятия и сотрудника.

Следовательно:

- Мы защищаем конфиденциальную информацию Группы, тщательно соблюдая правила ее хранения, распространения, воспроизведения и уничтожения.
- Мы защищаем конфиденциальность информации, переданной нам третьими сторонами, как если бы речь шла о нашей собственной информации, и используем ее только в целях, для которых она была нам передана.



ВОПРОС ОТВЕТ

СОБЛЮДЕНИЕ ХАРТИИ НА ПРАКТИКЕ:

Во время обеда в ресторане один из моих коллег затрагивает тему важного и еще не обнародованного научно-исследовательского проекта. Это неосмотрительно с его стороны?

Действительно, очень важно всегда проявлять большую сдержанность и осторожность, затрагивая конфи-

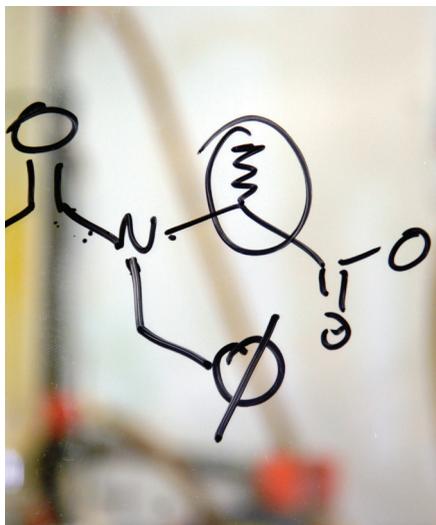
денциальные темы в общественных местах (вокзал, аэропорт, ресторан, отель, общественный транспорт и т.д.). Будь то деловой или личный обед, конфиденциальные данные компании должны защищаться всегда, и каждый из нас должен избегать их случайного разглашения, которое может нанести ущерб Группе.

Каждый сотрудник Группы Pierre Fabre должен:

- Защищать конфиденциальную информацию, принадлежащую Группе или третьей стороне, и препятствовать ее разглашению.
- Передавать конфиденциальную информацию только тем лицам, которые в ней нуждаются.
- При нахождении в общественных местах проявлять повышенную бдительность в том, что касается конфиденциальной информации.
- Применять надлежащую практику обращения с распространяемой в Группе конфиденциальной информацией, а также надлежащую практику электронной переписки.

Каждый сотрудник Группы Pierre Fabre должен:

- Следить за соблюдением прав интеллектуальной собственности предприятия, воздерживаясь от передачи информации об исследованиях, разработках и текущих проектах, не убедившись предварительно в подаче заявки на получение патента или других прав, позволяющих предприятию их эксклюзивное использование.
- Внимательно следить за соблюдением процедур Группы по регистрации и публикации данных об исследованиях и разработках.
- Следить за защитой прав интеллектуальной собственности предприятия, сообщая о любом известном ему недобросовестном или ненадлежащем использовании.
- Соблюдать права интеллектуальной собственности третьих лиц, при необходимости обращаясь в юридический отдел.
- Не использовать и не устанавливать программное обеспечение, не утвержденное отделом информационных технологий и не имеющее лицензии.



6.3 ЗАЩИТА ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ

Ключом к нашему успеху являются инновации и научные исследования. Поэтому интеллектуальная собственность Группы Pierre Fabre является ее основным нематериальным активом, который каждый из нас должен защищать и использовать надлежащим образом. Этот актив представляет собой совокупность патентов, образцов, торговых марок, доменных имен, авторских прав и других научных знаний, принадлежащих нашей компании и дающих ей ценное конкурентное преимущество.

- Мы соблюдаем права интеллектуальной собственности третьих лиц, воздерживаясь от действий или практик, которые могут нанести ущерб нематериальным правам наших конкурентов и партнеров.
- Мы поощряем развитие законодательной и нормативной базы, способствующей эффективной защите интеллектуальной собственности и боремся с растущей проблемой нарушения авторских прав, представляющей значительный риск для здоровья и безопасности наших пациентов и потребителей.

ВОПРОС / ОТВЕТ

СОБЛЮДЕНИЕ ХАРТИИ НА ПРАКТИКЕ:

Я работаю над исследовательским проектом, который почти завершен и скоро будет представлен на конференции. Должен ли я принять особые меры предосторожности?

Важно всегда узнавать в управлении интеллектуальной собственности, есть ли необходимость защиты данных и была ли она обеспечена. Если такие действия не будут предприняты, могут быть скомпрометированы все предпринятые усилия и инвестиции, а Группа Pierre Fabre рискует потерять право на исключительное использование. Учитывая возможные последствия, вы всегда должны проявлять особую бдительность, прежде чем говорить о проектах Pierre Fabre на профессиональных мероприятиях.

Я работаю в отделе, занимающемся промпродукцией. На выставке я видел модель сумки, которая подошла бы к кампании, над которой я работаю. Моему руководителю понравилась идея сумки, которую я сфотографировал, но он говорит, что это очень дорого. Могу ли я заказать такую сумку у наших подрядчиков, которые продадут мне ее дешевле?

Модели сумок зачастую защищаются производителями, и это значит, что воспроизведение модели нарушает их права. Поэтому необходимо получить письменное согласие производителя, прежде чем воспроизводить данную модель. Заказ сумки у подрядчика без такого согласия может привести к судебному иску против нашей компании.

6.4 ЗАЩИТА ИМИДЖА КОМПАНИИ

Группа Pierre Fabre защищает свою репутацию и просит своих сотрудников воздерживаться от заявлений от имени компании, не получив на то предварительного разрешения.

- Нам известна важность социальных сетей в интернете, и мы уважаем права всех сотрудников выражать свое мнение и делиться своими идеями и мыслями. Тем не менее, мы напоминаем нашим сотрудникам, что необходимо проявлять сдержанность и избегать ситуаций, в которых мнение сотрудника может быть истолковано как мнение Группы Pierre Fabre.
- Мы не должны забывать, что имидж Группы напрямую зависит от поведения каждого сотрудника. Мы хотим сохранить этот имидж и сделать так, чтобы каждый сотрудник мог гордиться своей причастностью к Группе Pierre Fabre.

ВОПРОС / ОТВЕТ

СОБЛЮДЕНИЕ ХАРТИИ НА ПРАКТИКЕ:

Я горжусь тем, что участвовал в разработке продукта Pierre Fabre, и хотел бы рассказать о его достоинствах в своем личном блоге, на который подписаны много человек. Можно ли мне это сделать?

Хотя вы действуете из лучших побуждений, мы советуем вам проявлять осторожность, когда речь идет о вашей работе или о продукте Pierre Fabre.

Продвижением продукции Pierre Fabre занимаются сотрудники, получившие образование в сфере коммуникации. Кроме того, распространение с виду безобидной информации может вызвать многочисленные проблемы для Группы. Поэтому по мере возможности вы должны избегать подобной деятельности.

Каждый сотрудник Группы Pierre Fabre должен:

- Воздерживаться от выражения мнения от имени компании, не получив на то разрешения.
- Не дискредитировать сотрудников, представителей Группы, предприятие и его продукцию в социальных сетях, любых других информационных средах и на любых носителях.
- Избегать комментировать официальные заявления Группы Pierre Fabre и ее партнеров.
- Уважать имидж и ценности Группы.
- Сообщать обо всех действиях и высказываниях, способных нанести ущерб репутации Группы.



СИСТЕМА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О НАРУШЕНИЯХ

- Любой сотрудник, столкнувшийся с ситуацией, в которой могут быть нарушены принципы данной Хартии, может свободно сообщить о своих подозрениях дирекции по этике Группы.
- Так, каждый сотрудник Группы Pierre Fabre, узнавший о ситуациях или действиях, нарушающих или способных нарушить правила в области бухгалтерии, финансов, внутреннего контроля, конкуренции, борьбы с коррупцией, борьбы против дискриминации и домогательств на рабочем месте, правила в отношении безопасности на рабочем месте и защиты окружающей среды, должен сообщить об этом дирекции по этике Группы, находящейся во Франции:
 - По телефону: + 33 5 63 71 44 46
 - По электронной почте: compliance.pf@pierre-fabre.com
- Эта система также позволяет любому сотруднику получить помощь или совет относительно Хартии и условий ее выполнения.
- Предупреждение о таких ситуациях является долгом, тем не менее, сотрудник не может быть наказан за то, что не сделал этого.
- Мы просим сотрудников не действовать анонимно во избежание злоупотребления системой и для их защиты.
- Обращения обрабатываются дирекцией по этике Группы конфиденциально и внимательно, сообщенные факты изучаются в сотрудничестве с другими отделами, в том числе с отделом внутреннего аудита.
- Собранная информация сохраняется до завершения возможной дисциплинарной или судебной процедуры. В отсутствие такой процедуры данные будут храниться в течение двух месяцев со дня обращения.
- Если после рассмотрения сообщенных фактов окажется, что нарушения Этической хартии нет, при этом сообщивший о них сотрудник действовал добросовестно и не имел намерения причинить вред, дисциплинарные меры против него приниматься не будут.
- После принятия охранительных мер, в том числе во избежание уничтожения доказательств, связанных с предупреждением, упомянутые в обращении сотрудники будут оповещены и получат право доступа и изменения касающейся их информации в случае ошибки; при этом им не будет известно имя сообщившего.
- Группа Pierre Fabre обязуется применять дисциплинарные и судебные процедуры для предупреждения или прекращения обстоятельств, нарушающих положения Этической хартии.

PHOTO CREDITS:

Damien Cabrol / Pierre Fabre Laboratories, Arnaud Späni, Sipa Press, Laurent Frezouls, Xavier Cailhol, Fotolia

COORDINATION:

Ethics and Sustainable Development Department, Pierre Fabre Laboratories

GRAPHIC DESIGN:

PatteBlanche Agency
www.patte-blanche.com
Legal deposit: janvier 2015

PRINTING:

Art & Caractère - Lavaur

This report was printed in a publishing house that has an FSC control chain under the number FCBA-COC-000078 and a PEFC control chain under the number FCBA/08-00901. Also labeled Imprim'Vert and a member of Culture Papier, the printer's Corporate Social Responsibility (CRS) has been assessed according to ISO 26000, a voluntary contribution to Sustainable Development.

This report is printed with plant oil based inks using an alcohol free wetting process.

Printed on PEFC paper, this product comes from sustainably managed forests and from controlled sources.

Pierre Fabre item code : 499707



Pierre Fabre